



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校德语专业本科生系列教材 总主编 卫茂平

D 德语综合教程

Deutsch

für das Germanistikstudium

主 编 黄克琴

编 者 张克芸 于雪梅 王雪英

Band **2**

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校德语专业本科生系列教材 总主编 卫茂平

D 德语综合教程

Deutsch

für das Germanistikstudium

Rand **2**

主 编 黄克琴
编 者 张克芸
于雪梅
王雪英

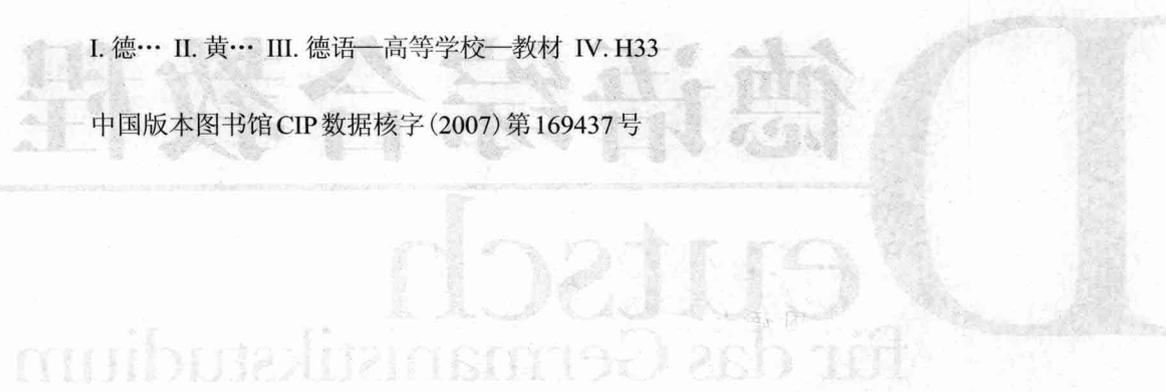
W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



德语综合教程. 第2册 / 黄克琴主编.
—上海: 上海外语教育出版社, 2007
(新世纪高等学校德语专业本科生系列教材)
ISBN 978-7-5446-0601-1

I. 德… II. 黄… III. 德语—高等学校—教材 IV. H33

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第169437号



出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 毛小红

印 刷: 上海三印时报印刷有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 787×1092 1/16 印张 22.5 字数 460 千字
版 次: 2008年2月第1版 2008年2月第1次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0601-1 / H · 0256

定 价: 42.00 元 (附MP3光盘)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

新世纪高等学校德语专业本科生系列教材

编委会

总主编：卫茂平（上海外国语大学）

编委：（以姓氏拼音为序）

陈壮鹰	上海外国语大学	刘越莲	西安外国语大学
范捷平	浙江大学	钱敏汝	北京外国语大学
冯亚琳	四川外语学院	任国强	中国人民大学
过文英	华东师范大学	孙爱玲	天津外国语学院
黄克琴	同济大学	王青燕	浙江科技学院
孔德明	南京大学	魏育青	复旦大学
李崇艺	上海理工大学	朱 范	武汉大学
刘德章	青岛大学	朱小安	解放军外国语学院
刘齐生	广东外语外贸大学		

总序

“新世纪高等学校德语专业本科生系列教材”是上海外语教育出版社（外教社）为适应时代发展之新要求而组织编写的。整个项目在外教社 2003 年 12 月召开的“全国德语专业教学和教材建设研讨会”上正式启动，历时数年，现陆续推出。它以德语综合教程为主，辅有阅读、语音、听力、视听说、口语、翻译、写作、语法、语言学、词汇学、文学史、文学作品选读、概况、文化史等众多课程，基本囊括高等学校德语专业教学大纲所涉课程类型及教学内容，其规模在我国德语教材编写史上，应属前所未有的。

本套教材，分开用时，各有独立，能满足单项技能课程的特殊需要；合并起来，相辅相成，能够实现我国德语专业本科教学的整体规划。

中国人学习德语，肇于何端，不便确考。倘若说 1622 年来华的德国耶稣会会士汤若望 (Johann Adam Schall von Bell) 在传教之余，尚未备有讲义，讲授德语，那么，最迟应从另一位德国耶稣会会士魏继晋 (Florian Bahr) 于 1748 年在北京编成《德文——中文词汇表》算起，我国德语教材已现雏形。一个年代，有一个年代的教材。谨以新中国成立后为例。从 1956 年时代出版社出版的以莫斯科版“德语教科书”为蓝本的《大学德语课本》，到 1966 年商务印书馆出版的强调“阅读普通的政治、经济、对外贸易等方面的文章和进行日常会话”的《基础德语教材》，再到 1979 年同一出版社印行的奉行“政治、外语和文化知识的基本功”和“思想性、科学性和实践性”等编写原则的《德语》教材，我们的德语教科书编写走过了同新中国成立后同样坎坷但却辉煌的路程。尤其自 20 世纪 80 年代以来，随着社会的巨变，我国德语教材的编写，诸家勃兴，隽品迭起。

不过，经典尚不能当人类永恒的教诲，教材就更具时效的特点。

以上列举德语教材编写史的荦荦大端,想彰显的就是此理。故而,时代仍将前进,教材还得更新。目的是让我们的教学内容及手段,跟上时间步伐,让我们德语专业的学生,更富实效地学习德语、掌握日耳曼学的基本知识。不过,前人勋绩在上,我们绝无横空出世的愚妄,在此遵循的是继往开来的原则。所以,本系列教材的编写大旨是:继续贯彻目前外语本科的教学理念和教材的基本设想,强调听、说、读、写、译等语言基本功的训练;在课文的选篇、单元的构建和练习的设计等方面追随新的观念;引导学生在学习语言技能的同时,注重德语国家的优秀文化传统和思辨习惯,为培育良好的人文素质提供引导;较系统地传授德语语言文学学科的基础知识,培养获取这些知识的能力;介绍德语国家历史文化的概貌并注意跨文化交际问题。

本教材除纸质学生用书和教师手册等以外,核心教材将配套出版多媒体光盘,适时推出网络教学版本,主干教材将根据需要配上CD-ROM、CD或磁带等。纸质用书在排版、用色和装订等方面,也将本着实用和节约的原则,尽量降低成本和书价。

本系列教材由来自上海、北京、天津、南京、重庆、杭州等地多所大学德语专业点的学者及骨干教师参与编写,力助而成。整个项目体现了良好的协作精神以及共同推进我国德语本科教学的良好愿望。编者大多一再易稿,务期完善,但未始没有疏漏,也会留下瑕疵,敬请识者不吝指正。

卫茂平
上海外国语大学

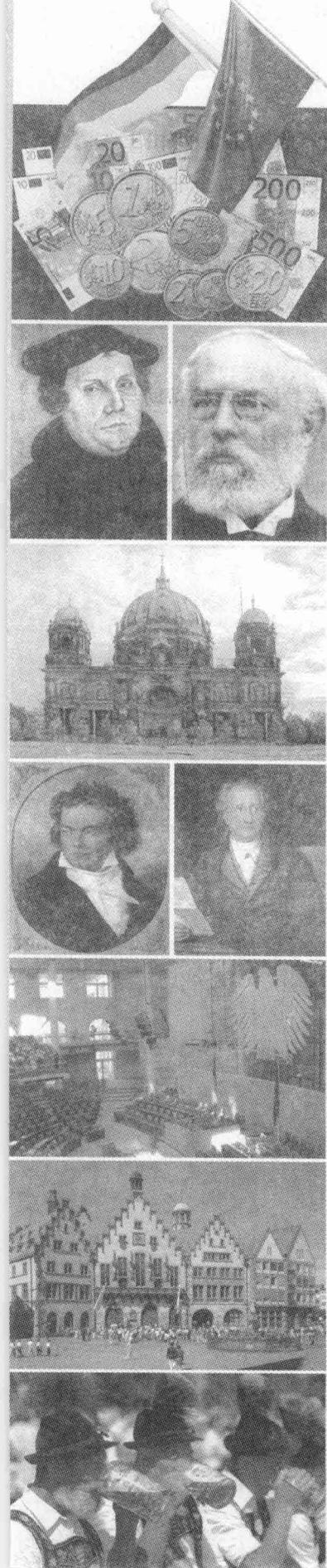
前 言

“新世纪高等学校德语专业本科生系列教材”是一套为我国高等院校德语本科专业编写的教材。其中《德语综合教程》是由上海外语教育出版社组织上海外国语大学、南京大学、同济大学、复旦大学、浙江大学德语专业的专家学者，运用最新语言学和教学法成果，博采中、德各类外语教材之长并结合我国德语本科教学实际情况和经验编写而成，共分4册。该教材旨在培养学生听、说、读、写、译五项技能及语言综合运用能力，要求学生通过两年的专业学习和训练，全面达到《高等学校德语专业德语本科教学大纲》所规定的各项要求。

教材第2册共计10课，供德语专业一年级第2学期学生使用。该册在选材上力求做到：文章内容能体现德国文化精神；信息数据新；题材满足当代青年的兴趣爱好；词汇语法能涵盖基本德语知识点。在课文编排和教学法设计上，本书吸收了诸多德国原版教材的练习形式，同时注意保留传统教学中经过实践已被证明行之有效的练习形式。

每课由引子、3篇阅读课文、2篇听力课文、语法、翻译练习及词汇表组成。每篇课文后均设有课文理解练习、语料、词汇用法、词汇练习4个部分。全书以话题入手编排，贯穿全书的10个话题分别涉及学校与校园生活、德国文化与名人、爱好与业余时间、德国节日、银行与邮局、德国、爱情与友谊、职业与未来、健康与疾病、新技术与新媒体。每课以格言形式导入，介绍一位德国或欧洲文化名人，以拓展学生的知识面。阅读课文的编排一般每课有一篇采访录或对话、两篇紧扣主题的阅读文章。配以听、说、读、写、译练习。每课生词量控制在100-140个词左右。建议每课安排16-18学时。

本册第3课和第9课由黄克琴编写，第1课、第7课和第8课由



张克芸编写,第2课和第6课由于雪梅编写,第5课和第10课由王雪英编写,第4课由黄克琴、张克芸、于雪梅共同编写,全书由黄克琴负责统稿。

《德语综合教程》(2)在编写过程中,得到了同济大学的大力支持,该书被列为同济大学“十五”规划教材,并获得同济大学教材学术著作出版基金委员会资助。

该书还得到了责任编辑毛小红女士和谭余志教授的直接帮助与指导;德国 DAAD 专家 Klepper-Pang 女士审阅了教材全文,在修辞方面进行了修改并提出了宝贵意见,对此我们一并表示诚挚的感谢。

我们衷心地期待读者在使用该教材中能提出修改或建设性意见,以便再版时进一步修改完善。

黄克琴
同济大学

Inhaltsverzeichnis



	Thema	<i>Was Hänchen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.</i>
1 Lektion	Texte	Text A Das Schulsystem in Deutschland Text B Zwei Schüler Text C In Deutschland studieren
	Grammatik	G1 Präteritum (regelmäßige Verben) G2 Präteritum (unregelmäßige Verben und Mischformen) G3 Temporalsätze: <i>wenn, als</i> G4 Präposition mit Genitiv: <i>wegen</i>
	Thema	<i>Ich trage einen großen Namen.</i>
35 Lektion	Texte	Text A Alexander von Humboldt Text B Kindheit und Jugend von Albert Einstein Text C Konrad Duden – der Richtigschreiber
	Grammatik	G1 Plusquamperfekt G2 Konjunktion: <i>nachdem</i> G3 Konjunktion: <i>bevor</i> G4 Präposition mit Genitiv: <i>trotz</i>
	Thema	<i>Was ist Ihr Hobby?</i>
67 Lektion	Texte	Text A Sonne, Meer und viele Kontakte Text B a. Fußball – ein beliebtes Hobby? b. Rückblick auf die Spiele der FIFA Fußball-Weltmeisterschaft Deutschland 2006 Text C Ein Bumerang fliegt selten allein
	Grammatik	G1 Komparativsätze / Vergleichssätze: <i>als, wie</i> G2 Konditionalsätze: <i>wenn, falls</i> G3 Finalsätze: <i>damit, um ... zu</i> G4 Nebensätze mit dem Infinitiv + <i>zu</i>

	Thema	<i>Die Feste feiern, wie sie fallen</i>
101	Texte	Text A Das Weihnachtsfest in Deutschland Text B Wie feierst du Ostern? Text C Das größte Volksfest der Welt
Lektion		
4	Grammatik	G1 Passiv (I) G2 Passiv (II) G3 Kausalsätze: <i>weil, da</i> G4 Präpositionen mit Genitiv: <i>statt, während</i>
	Thema	<i>Mein Geld auf der sicheren Seite</i>
135	Texte	Text A Briefmarken – die sympathischste Form der Freimachung Text B Auf einer Bank in der Schweiz Text C Ein Brief vom Online-Banking
Lektion		
5	Grammatik	G1 Konzessivsätze G2 Zustandspassiv G3 Passiv mit Modalverben
	Thema	<i>Vom Meeresrand zum Alpenland</i>
167	Texte	Text A Bundesländer Text B Geschichte und Briefmarken – Wie heißen die Personen? Text C Die Mauereröffnung – Keiner wusste damit umzugehen
Lektion		
6	Grammatik	G1 Relativsätze G2 Ersatzformen des Passivs G3 Präposition: <i>neben</i>
	Thema	<i>Die schönste Sache der Welt</i>
201	Texte	Text A Was ist die Freundschaft? Text B Woran erkenne ich, dass ich jemanden wirklich liebe? Text C Traumpartner
Lektion		
7	Grammatik	G1 Relativsätze mit Präpositionen G2 Relativsätze mit <i>was</i> G3 Relativsätze mit <i>wer</i> G4 Relativsätze mit <i>wo(-)</i> G5 Die Infinitivgruppe: <i>ohne ... zu ..., (an)statt ... zu ...</i> G6 Temporalsätze: <i>bis</i>

	<i>Thema</i>	<i>Arbeit – Lust oder Frust?</i>
235 Lektion	Texte	Text A Erinnerungen an die Zukunft Text B Arbeitszeit – Freizeit Text C _____
	8 <i>Grammatik</i>	G1 Konjunktiv II (Bildung der Gegenwartsformen) G2 Konjunktiv II (Bildung der Vergangenheitsformen) G3 Gebrauch des Konjunktivs II (1) (Höfliche Fragen und Bitten) G4 Gebrauch des Konjunktivs II (2) (Irreale Wunschsätze Irreale Konditionalsätze Irreale Vergleichssätze) G5 Konsekutivsätze: <i>so dass, so ... dass</i>

	<i>Thema</i>	<i>Gute Besserung!</i>
269 Lektion	Texte	Text A Hypnose statt Narkose Text B Ärztliche Behandlungen Text C a. Gesund leben b. Thomas – der Junge mit den Muskelpaketen
	9 <i>Grammatik</i>	G1 Konjunktiv II im Passiv G2 Konjunktiv II bei Modalverben G3 Konjunktiv I G4 Präpositionen: <i>außerhalb, innerhalb</i> G5 haben+zu+Infinitiv, sein+zu+Infinitiv

	<i>Thema</i>	<i>Neue Medien – Chance oder Gefahr?</i>
301 Lektion	Texte	Text A Schuldenfalle durch neue Medien Text B Was sind Ihre Computererfahrungen? Text C Kommunikation am Telefon
	10 <i>Grammatik</i>	G1 Das Partizip I (Bildung und Funktionen des Partizips I) G2 Das Partizip II (Bildung und Funktionen des Partizips II) G3 Proportionalsätze: <i>je ... desto/umso</i> G4 Modalsätze: <i>indem/dadurch, dass</i>

333	Wörterverzeichnis
------------	--------------------------

Lektion

1

Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

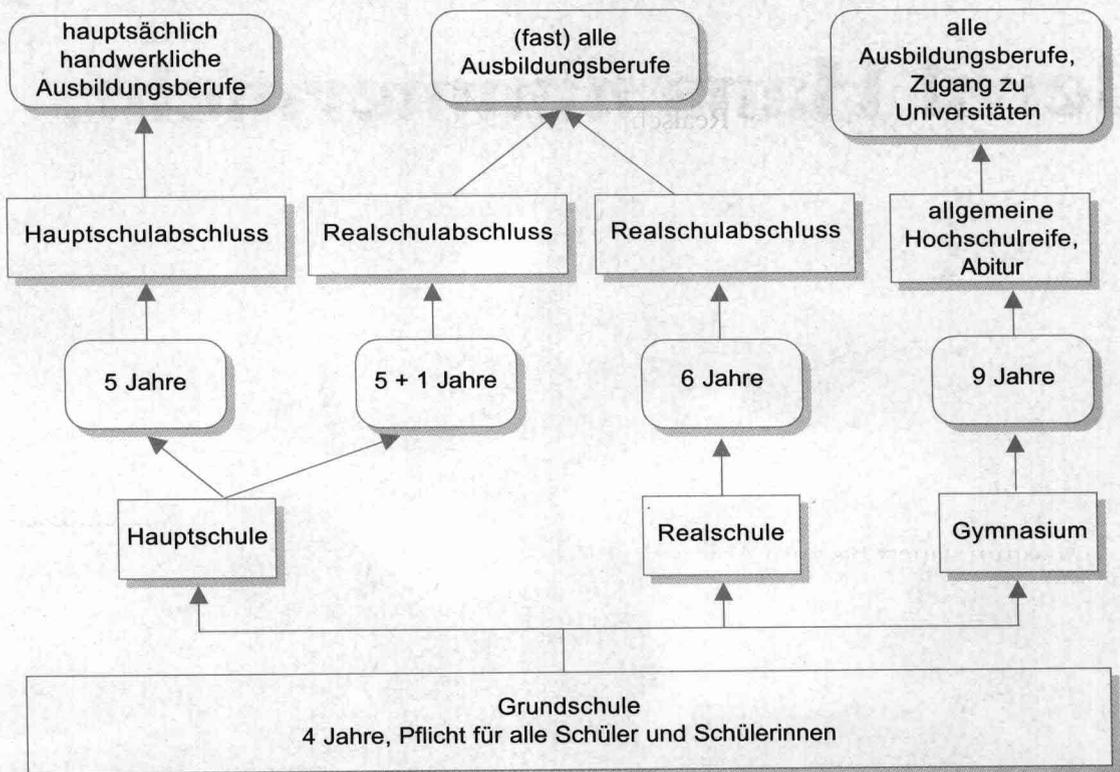
Mit dem Wissen wächst der Zweifel.

– Johann Wolfgang von Goethe



Einführung

Das Schulsystem in Deutschland



Sehen Sie sich das Schema oben an. Welche Schultypen gibt es in der Bundesrepublik Deutschland?

Text A

01



Das Schulsystem in Deutschland

Mit sechs Jahren kommen die Kinder in die Grundschule. Die Grundschule dauert vier Jahre (in Berlin sind es 6 Jahre!) und ist Pflicht für alle Schüler. Danach wechseln sie in die Hauptschule, die Realschule, das Gymnasium oder in die Gesamtschule. Gute Schüler können von der Realschule auf das Gymnasium wechseln, oder von der Hauptschule auf die Realschule wechseln, manchmal sogar von der Hauptschule auf das Gymnasium wechseln. Oder Gymnasiasten (das heißt, Schüler an einem Gymnasium) wechseln auf eine Realschule.

Die Hauptschule dauert fünf bzw. sechs Jahre. Anschließend kann man eine Berufsausbildung in einem Betrieb machen. Die Realschule umfasst in der Regel sechs Jahre. Dann machen die Jugendlichen eine Berufsausbildung (Lehre) oder besuchen die Berufsfachschule oder Fachoberschule. Mit dem Abschluss dieser Schule hat man die „Fachhochschulreife“ und kann an einer Fachhochschule studieren. Das Gymnasium dauert bis zum Abitur neun Jahre und ermöglicht dann das Studium an einer Universität.

In mehreren Bundesländern gibt es die sogenannte Gesamtschule. Sie umfasst alle drei Schultypen, und die Schüler können dort je nach persönlicher Leistung alle Schulabschlüsse erwerben.

Im Schuljahr 2002/2003 besuchten ca. 20% der Kinder nach der Grundschule die Hauptschule, 25% die Realschule, 44% das Gymnasium und 10% wählten die Gesamtschule. In den letzten Jahren gab es eine Abnahme von Hauptschülern und -schülerinnen. Dagegen stiegen die Schülerzahlen an Realschulen, Gymnasien und Gesamtschulen.

bearbeitet nach *Moment mal!*



Textverständnis

TÜ1 Welche Aussagen sind richtig, welche falsch? Kreuzen Sie an und korrigieren Sie die falschen Aussagen.

Aussagen	richtig	falsch
1. Die Grundschule dauert in Deutschland fünf Jahre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Jedes Kind muss die Grundschule besuchen. Nach der Grundschule kann man zwischen Hauptschule, Realschule, Gymnasium und Gesamtschule wählen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Jedes Kind geht mindestens neun Jahre zur Schule.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Wenn man studieren will, muss man das Abitur machen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Das Abitur kann man auch auf der Realschule machen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Wenn man den Realschulabschluss oder den Hauptschulabschluss gemacht hat, kann man auch noch auf das Gymnasium gehen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Auf der Hauptschule kann man eine Lehre machen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

TÜ2 Ergänzen Sie den Text.

In Deutschland gehen die Kinder mit Jahren in die Schule. Sie besuchen zuerst Jahre lang die Dann entscheiden sie sich, ob sie entweder auf, oder oder gehen. Wenn sie später eine Berufsausbildung machen wollen, gehen sie in oder in Wenn man studieren will, muss man aufs Das dauert Jahre. Es gibt auch noch die Gesamtschule. Sie integriert (统一) die, und das Gymnasium. Die meisten Schüler und Schülerinnen besuchen nach der Grundschule An zweiter Stelle steht Die anderen Schüler und Schülerinnen gehen in

TÜ3 Suchen Sie im Text die Stellen heraus, die mit den unterstrichenen Formulierungen übereinstimmen.

1. Im Alter von sechs Jahren kommen die Kinder in die Grundschule.
2. Nach der Grundschule besuchen sie die Hauptschule, die Realschule, das Gymnasium oder die Gesamtschule.
3. Die Realschule umfasst normalerweise sechs Jahre.
4. ... und die Schüler können ... alle Schulabschlüsse bekommen.
5. In den vergangenen Jahren sanken die Zahlen der Hauptschüler und -schülerinnen.
6. 2002/2003 besuchten etwa 20% Kinder nach der Grundschule die Hauptschule.



Redemittel

Mit sechs Jahren kommen die Kinder in die Grundschule.

Mit achtzehn Jahren begann er sein Germanistikstudium an der Universität Leipzig.

Mit 31 Jahren heiratete er.

1995/1996 besuchten nach der Grundschule ca. 20% der Schüler die Hauptschule.

etwa 25% die Realschule.

ungefähr 44% das Gymnasium.

rund 10% die Gesamtschule.

Die Preise sind um 10% gestiegen.

Der Fluss ist um 30 cm gestiegen.

Die Schülerzahlen stiegen von 70% um 12% auf 82%.

Die Schüler können je nach persönlicher Leistung alle Schulabschlüsse erwerben.

Je nach der Jahreszeit kann man frisches Obst kaufen.



Wörter und Wendungen

wechseln (+A)/(+Dir.)

1. einen Reifen / die Kassette / das Hemd wechseln
2. den Beruf / das Studienfach / die Wohnung wechseln
3. den Partner / den Arzt / den Freund wechseln
4. Geld wechseln: Euro in RMB wechseln, Dollar in Euro wechseln
5. beruflich wechseln (换去别的地方): *Er wechselt ins Außenministerium.*
Sie will an eine Fachhochschule wechseln.

umfassen+A

Das Buch umfasst dreihundert Seiten.

erwerben erwirbt, erwarb, hat erworben

1. +A: ein Recht / eine Berechtigung erwerben
2. refl.: sich (Dat.) etw. erwerben
Sie hat sich mit viel Fleiß und Eifer (勤奋, 努力) gute Spanischkenntnisse erworben.

ermöglichen+A

(jmdm.) etw. ermöglichen

*Das feuchtwarme Klima ermöglicht den Anbau (种植) von Bananen.**Seine Eltern ermöglichten ihm das Studium.***ab/nehmen** nimmt ab, nahm ab, hat abgenommen

1. abnehmen → zunehmen

*Ich habe schon drei Kilo abgenommen.**Der Kranke hat stark abgenommen.*

2. etw. nimmt ab

*Die Zahl der Wildtiere nimmt ständig ab.**Die Geburtenzahl hat in den letzten Jahren stark abgenommen.*

die Abnahme → die Zunahme

steigen steigt, stieg, ist gestiegen

1. aufs / vom Fahrrad steigen; ins / aus dem Auto steigen; in den / aus dem Zug steigen

2. etw. steigt → etw. sinkt

*Das Wasser / Die Temperatur steigt.**Der Fluss stieg um 15cm.***Wortschatzübung****WÜ**

Welches Verb passt?

(ermöglichen, erwerben, umfassen, wechseln, abnehmen, steigen)

1. Kannst du mir 50 Euro in Dollar _____?
2. Sie _____ das Verlagsrecht (版权) für das Buch.
3. Der Wind hat endlich _____, wir konnten dann nach Hause fahren.
4. Das Gymnasium _____ neun Jahre.
5. Er nimmt seinen Koffer und _____ in den Zug.
6. Das Theater _____ am Monatsanfang das Programm.
7. Sie _____ ihren Kindern eine gute Ausbildung.
8. Die Filmgesellschaft hat die Rechte zur Verfilmung des Buchs _____.